



Kirolariak bazkide direlako erantzukizunpeko aitortpena eskakizun hori duten espazioetarako

Declaración responsable de que los y las deportistas son personas abonadas para los espacios que así lo requieren ⁽¹⁾

www.vitoria-gasteiz.org

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila / Kirol Zerbitzua
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo / Servicio de Deporte

Tfnoa - Tl: 945 16 15 55

- (1) Erantzukizunpeko deklarazioa sinatu aurretik kontsultatu zein kirol modalitatek baldintza honekin bete behar duen (2. or)
Antes de firmar la declaración responsable consulte qué modalidades tienen que cumplir con esta condicionadas (Pg. 2)

DATUAK - DATOS

Kluba – Club

Instalazioa – Instalación

Gunea – Espacio

Denboraldia – Temporada

Egunak eta ordutegia – Días y horario

Izen-deiturak – Nombre y apellidos

NAN/AIZ – DNI/NIE

Kargua – Cargo

NIRE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DUT: – DECLARO BAJO MI RESPONSABILIDAD:

- **Goian aipatutako denboraldiko entrenamenduetan parte hartuko duten kirolariak klubaren kideak direla, guztiak Vitoria-Gasteizko Udalaren instalazioen bazkideak direla eta horiek baino ez dutela denboraldiko entrenamenduetan parte hartuko erreserbatutako instalazioan.**
Que los y las deportistas que participan en la reserva de entrenamientos de temporada arriba indicada, son miembros del club y personas abonadas a las instalaciones municipales del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Siendo las únicas que participarán en la reserva de entrenamientos indicada.
- Halaber, konpromisoa hartzen dut entrenamenduetan parte hartuko duten kirolariak une oro Herritarren Udal Txartela eskura izateko, instalazioko kontrol langileek dagozkien kontrol-lanak egin ditzaten.
Así mismo, me comprometo a que los y las deportistas participantes, en cualquier momento durante el desarrollo de las reservas de entrenamiento, deberán tener disponible la Tarjeta Municipal Ciudadana para que personal de control de la instalación pueda realizar las labores de control oportunas.
- Eta onartzen dut udal-instalazioetako bazkide ez den kirolaririk hautemateak berekin ekarriko duela prezio murriztuaren aplikazioa kentzea eta dagokion zehapen-prozedurari hasiera ematea.
Y asumo que la detección de deportistas que no estén abonados a las instalaciones municipales supondrá la supresión de la aplicación del precio reducido y el inicio del procedimiento sancionador oportuno.

DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de

Sinadura eta zigilua – Firma y sello

(*)

Inprimakia sinatu aurretik, azken orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakurri beharko duzu.

Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la última página.



Kirolariak bazkide direlako erantzukizunpeko aitortpena eskakizun hori duten espazioetarako

Declaración responsable de que los y las deportistas son personas abonadas para los espacios que así lo requieren ⁽¹⁾

www.vitoria-gasteiz.org

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila / Kirol Zerbitzua
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo / Servicio de Deporte

Tfnoa - Tf: 945 16 15 55

- (1) Erantzukizunpeko deklarazioa sinatu aurretik kontsultatu zein kirol modalitatek baldintza honekin bete behar duen (2. or)
Antes de firmar la declaración responsable consulte qué modalidades tienen que cumplir con esta condicionadas (Pg. 2)

KIROL MODALITATEAK – MODALIDADES DEPORTIVAS (2)

- (2) 8.4. Udalaren kirol instalazioak erabiltzeagatikozko prezio publikoa ordenantzaren 7.4 puntua
Punto 7.4 de las ordenanza municipal 8.4 Precio público por utilización de instalaciones deportivas.

8.4. Udalaren kirol instalazioak erabiltzeagatikozko prezio publikoa ordenantzak, 7.4 puntuan *Alokairu-prezioen murrizketak, denboraldiko entrenamenduak direnean* adierazten du prezio hobariduna baliatzeko honako instalazio hauetan **abonatu izan beharko dutela kide guztiek:**

- Kiroldegia, gimnasioak eta askotarako aretoak: Intentsitate handiko entrenamendu-espezialitateetarako.
- Igerilekuak eta izotz-pista: Intentsitate handiko entrenamendu-espezialitateetarako. Izotz-hockey eta waterpolo espezializateetan.
- Badminton, Squash, Tenisa eta Padel pistal eta Pilotalekuak.

Era berean, **beharrezkoa da abonatua izatea sarbidea tornu bidez egiten den instalazioetan**, edo eguneko sarrera erosi instalaziora sartzen den bakoitzean:

- Mendizorrotzako kirol Esparrua.
- Gamarrako Parkea udako kanpainan zehar (aukera dago ere Udako Denboraldiko abonua eskuratzea).
- Gizarte-Etxe eta Udal Polikiroldegien igerileku estaliak.
- Izotz pista.

La ordenanza municipal 8.4 Precio público por utilización de instalaciones deportivas municipales, en el punto 7.4 Reducciones sobre precio de alquiler por entrenamientos de temporada determina que se disfrutará de precio bonificado ostentando todas las personas integrantes la condición de personas abonadas en las siguientes instalaciones:

- *Pistas Polideportivas, Gimnasios y Salas Polivalentes: Entrenamientos de especialidades de intensidad elevada.*
- *Piscinas y Pista de Hielo: Entrenamientos de especialidades de intensidad elevada. Especialidades de Hockey Hielo y Waterpolo.*
- *Sala de billar.*
- *Pistas de bádminton, Squash, Tenis, Padel y Frontones.*

A su vez, es necesaria tener la condición de persona abonada para aquellas instalaciones donde el acceso se realiza mediante tornu, o adquirir una entrada diaria cada vez que se acceda a la instalación:

- *Complejo Deportivo de Mendizorrotza.*
- *Parque de Gamarra durante la campaña de verano (también es posible adquirir el abono de la Temporada de Verano).*
- *Piscinas cubiertas de los Centros Cívicos y Polideportivos Municipales.*
- *Pista de Hielo.*



Kirolariak bazkide direlako erantzukizunpeko aitortpena eskakizun hori duten espazioetarako

Declaración responsable de que los y las deportistas son personas abonadas para los espacios que así lo requieren ⁽¹⁾

www.vitoria-gasteiz.org

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila / Kirol Zerbitzua
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo / Servicio de Deporte

Tfnoa - Tf: 945 16 15 55

(1) Erantzukizunpeko deklarazioa sinatu aurretik kontsultatu zein kirol modalitatek baldintza honekin bete behar duen (2. or)
Antes de firmar la declaración responsable consulte qué modalidades tienen que cumplir con esta condicionadas (Pg. 2)

1. **Helburua:** Herritarrek gizarte-etxe eta kirol-instalazioak erabiltzeko egiten dituzten eskabideei erantzutea, eta erabilera horrek berekin ekar ditzakeen prozedurak tramitatzea.
Finalidad: Para atender las solicitudes de la ciudadanía relativas al uso de los centros cívicos e instalaciones deportivas municipales, así como para la tramitación de los distintos procedimientos que conlleve o pueda conllevar el citado uso.
2. **Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa:**
Legitimación o base jurídica del tratamiento:
 - **Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko Datuen Babeserako 2016/679 Araudi Orokorrenen 6.1.c) artikulua:** Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarri zaion lege-eginbearra betetzeko.
Artículo 6.1.c) del Reglamento General de Protección de Datos (2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016): El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.
 - **Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1. artikuluko 3. eta 19. puntuak:** Udallerriek esparru material hauetan dituzte eskumenak:
Artículo 17.1.3º) y 19º) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi: Los municipios tienen competencias en los siguientes ámbitos materiales:
 - ✓ 3) Titulartasun publikoko zerbitzu, ekipamendu, azpiegitura eta instalazioen erabilera antolatzea eta kudeatzea.
3º) Ordenación y gestión del uso de servicios, equipamientos, infraestructuras e instalaciones de titularidad pública.
 - ✓ 19) Kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea.
19º) Ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público
 - **Gasteizko Udaleko Gizarte-etxe eta Kirol-instalazioen Araudia, 2006ko uztailaren 28koa.**
Reglamento de Centros Cívicos e Instalaciones Deportivas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz de 28 de julio de 2006.
3. **Hartzaileak:** Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada.
Destinatarios: No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal.
4. **Gordetzeko epea:** Zertarako jaso ziren, helburu hori betetzeko beharrezko den denbora gordeko dira datuak, edo helburu horretatik eta haien tratamendutik sor litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez aurreikusitako epeak igaro bitartean. Orobat gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeak iraun bitartean.
Plazo de conservación: Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada.



Kirolariak bazkide direlako erantzukizunpeko aitortpena eskakizun hori duten espazioetarako

Declaración responsable de que los y las deportistas son personas abonadas para los espacios que así lo requieren ⁽¹⁾

www.vitoria-gasteiz.org

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila / Kirol Zerbitzua
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo / Servicio de Deporte

Tfnoa - Tf: 945 16 15 55

- (1) Erantzukizunpeko deklarazioa sinatu aurretik kontsultatu zein kirol modalitatek baldintza honekin bete behar duen (2. or)
Antes de firmar la declaración responsable consulte qué modalidades tienen que cumplir con esta condiciónadas (Pg. 2)

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i>	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i>	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i>	dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i>	Herritarrek gizarte-etxe eta kirol-instalazioak erabiltzeko egiten dituzten eskabideei erantzutea, eta erabilera horrek berekin ekar ditzakeen prozedurak tramitatzea. <i>Para atender las solicitudes de la ciudadanía relativas al uso de los centros cívicos e instalaciones deportivas municipales, así como para la tramitación de los distintos procedimientos que conlleve o pueda conllevar el citado uso.</i>
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i>	Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko Datuen Babeserako 2016/679 Araudi Orokorren 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduaren arduradunari aplikagarri zaion lege-eginbeharra betetzeko. Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1. artikuluko 3. eta 19. puntuak: Udalerriek esparru material hauetan dituzte eskumenak. 3) Titulartasun publikoko zerbitzu, ekipamendu, azpiegitura eta instalazioen erabilera antolatzea eta kudeatzea. 19) Kirola eta kirol-jarduerak antolatzea eta sustatzea, eta erabilera publikoko kirol-ekipamenduak kudeatzea. Gasteizko Udaleko Gizarte-etxe eta Kirol-instalazioen Araudia, 2006ko uztailaren 28koa. <i>Artículo 6.1.c) del Reglamento General de Protección de Datos (2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016): El tratamiento es necesario para el cumplimiento de una obligación legal aplicable al responsable del tratamiento.</i> <i>Artículo 17.1.3º) y 19º) de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi: Los municipios tienen competencias en los siguientes ámbitos materiales.</i> <i>3º) Ordenación y gestión del uso de servicios, equipamientos, infraestructuras e instalaciones de titularidad pública.</i> <i>19º) Ordenación y promoción del deporte y de actividades deportivas y gestión de equipamientos deportivos de uso público.</i> <i>Reglamento de Centros Cívicos e Instalaciones Deportivas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz de 28 de julio de 2006.</i>
Hartzaileak <i>Destinatarios</i>	Ez zaie daturik lagako hirugarrenei, lege-betebeharren bat betetzeko ez bada. <i>No se cederán los datos personales a terceros, salvo obligación legal.</i>
Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i>	Zertarako jaso ziren, helburu hori betetzeko beharrezko den denbora gordeko dira datuak, edo helburu horretatik eta haien tratamendutik sor litekeen erantzukizun oro preskribatzeko legez aurreikusitako epeak igaro bitartean. Orobat gordeko dira interesdunarekiko harremanetatik sortzen diren erreklamazioak bideratu nahiz halakoetan defendatzeko aurreikusitako epeek iraun bitartean. <i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada.</i>
Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i>	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. <i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i>